

4:1 **ΩC** **ΟΥΝ** **ΕΓΝΩ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΙΗΣΟΥC** **ΟΤΙ** **ΗΚΟΥCΑΝ** **ΟΙ**
 hOs oun ginOskO ho iEsous hoti akouO ho
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m
AS **THEN** **KNEW** **THE** **JESUS** **that** **HEAR** **THE**

1 . When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

ΦΑΡΙCΑΙΟΙ **ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥC** **ΠΛΕΙΟΝΑC** **ΜΑΗΤΑC** **ΠΟΙΕΙ** **ΚΑΙ** **ΒΑΠΤΙΖΕΙ** **[Η**
 pharisaioi hoti iEsous polus mathEtEs poieO kai baptizO
 n_ Nom Pl m Conj n_ Nom Sg m a_ Acc Pl m Cmp n_ Acc Pl m vi Pres Act 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg
PHARISEES **that** **JESUS** **MORE** **LEARNers** **IS-makING** **AND** **IS-DIPizING**
 disciples is-baptizing

Η **ΙΩΑΝΝΗC**
 E iOannEs
 Part n_ Nom Sg m
OR **JOHN**
 than

4:2 **ΚΑΙΤΟΙΓΕ** **ΙΗΣΟΥC** **ΑΥΤΟC** **ΟΥΚ** **ΕΒΑΠΤΙΖΕΝ** **ΑΛΛ** **ΟΙ** **ΜΑΗΤΑΙ**
 kaitoige iEsous autos ou baptizO alla ho mathEtEs
 Conj n_ Nom Sg m pp Nom Sg m Part Neg vi impf Act 3 Sg Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m
AND-to-THE-SURELY **JESUS** **He** **NOT** **DIPizED** **but** **THE** **LEARNers**
 though-to-be-sure himself baptized disciples

2 (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

ΑΥΤΟΥ
 autos
 pp Gen Sg m
OF-Him

4:3 **ΑΦΗΚΕΝ** **ΤΗΝ** **ΙΟΥΔΑΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ**
 aphEmi ho ioudaia kai aperchomai palin eis ho galilaia
 vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
He-FROM-LETS **THE** **JUDEA** **AND** **FROM-CAME** **AGAIN** **INTO** **THE** **GALILEE**
 he-leaves came-away

3 He left Judaea, and departed again into Galilee.

4:4 **ΕΔΕΙ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΕΡΧΕCΘΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗC** **CΑΜΑΡΕΙΑC**
 deO de autos dierchomai dia ho samareia
 vi impf im-Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m vn Pres midD/pasD Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
it-WAS-BINDING **YET** **Him** **TO-BE-THRU-COMING** **THRU** **THE** **SAMARIA**
 to-be-passing-through through

4 . And he must needs go through Samaria.

4:5 **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΟΥΝ** **ΕΙC** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗC** **CΑΜΑΡΕΙΑC** **ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ** **CΥΧΑΡ**
 erchomai oun eis polis ho samareia legO suchar
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Prep n_ Acc Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vp Pres Pas Acc Sg f ni proper
He-IS-COMING **THEN** **INTO** **city** **OF-THE** **SAMARIA** **beING-said** **SYCHAR**

5 Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

ΠΛΗCΙΟΝ **ΤΟΥ** **ΧΩΡΙΟΥ** **Ο** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΙΑΚΩΒ** **[ΤΩ** **]** **ΙΩCΗΦ** **ΤΩ**
 plEcion ho chOrion hos didOmi iakOb ho iOsEph ho
 Adv t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pr Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg ni proper t_ Dat Sg m ni proper t_ Dat Sg m
NIGH **OF-THE** **freehold** **WHICH** **GIVES** **JACOB** **to-THE** **JOSEPH** **THE**
 the

ΥΙΩ **ΑΥΤΟΥ**
 huioi autos
 n_ Dat Sg m pp Gen Sg m
SON **OF-him**

4:6 **ΗΝ** **ΔΕ** **ΕΚΕΙ** **ΠΗΓΗ** **ΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒ** **Ο** **ΟΥΝ** **ΙΗΣΟΥC**
 eimi de ekei pEgE ho iakOb ho oun iEsous
 vi impf vxx 3 Sg Conj Adv n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m ni proper t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m
WAS **YET** **there** **SPRING** **OF-THE** **JACOB** **THE** **THEN** **JESUS**

6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with [his] journey, sat thus on the well: [and] it was about the sixth hour.

ΚΕΚΟΠΙΑΚΩC **ΕΚ** **ΤΗC** **ΟΔΟΙΠΟΡΙΑC** **ΕΚΑΘΕΖΕΤΟ** **ΟΥΤΩC** **ΕΠΙ** **ΤΗ**
 kopiaO ek ho hodoiporia kathezomai houtOs epi ho
 vp Perf Act Nom Sg m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi impf midD/pasD 3 Sg Adv Prep t_ Dat Sg f
HAVING-toilED **OUT** **OF-THE** **WAYS-GO** **was-seatED** **thus** **ON** **THE**
 being-wearied journey

ΠΗΓΗ **ΩΡΑ** **ΗΝ** **ΩC** **ΕΚΤΗ**
 pEgE hOra eimi hOs hektos
 n_ Dat Sg f n_ Nom Sg f vi impf vxx 3 Sg Adv a_ Nom Sg f
SPRING **HOUR** **WAS** **AS** **SIXth**
 it-was about

4:7 **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΓΥΝΗ** **ΕΚ** **ΤΗC** **CΑΜΑΡΕΙΑC** **ΑΝΤΛΗCΑΙ** **ΥΔΩΡ** **ΛΕΓΕΙ**
 erchomai gunE ek ho samareia antleO hudOr legO
 vi Pres midD/pasD 3 Sg n_ Nom Sg f Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vn Aor Act n_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg
IS-COMING **WOMAN** **OUT** **OF-THE** **SAMARIA** **TO-BAIL** **water** **IS-sayING**
 to-draw

7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

ΑΥΤΗ autos pp Dat Sg f to-her	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΔΙΔΟΜΙ didOmi vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving !	ΜΟΙ egO pp 1 Dat Sg to-ME me	ΠΙΝΟ pinO vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING
---	--------------------------------------	---	---	---	--

4:8 ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΓΑΡ gar Conj for	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtEs n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΑΠΕΛΗΛΥΘΕΙΣΑΝ aperchomai vi Plup Act 3 Pl HAD-FROM-COME had-come-away	ΕΙΣ ΤΗΝ eis ho Prep t_ Acc Sg f INTO THE	ΠΟΛΙΝ polis n_ Acc Sg f city	ΙΝΑ hina Conj THAT
---	----------------------------------	--	--	--	--	--	------------------------------------

8 (For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

ΤΡΟΦΑΣ trophE n_ Acc Pl f NURTURE nourishment ^(p)	ΑΓΟΡΑΖΩΣΙΝ agorazO vs Aor Act 3 Pl THEY-SHOULD-BE-BUYING
---	--

4:9 ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-Him	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΓΥΝΗ gunE n_ Nom Sg f WOMAN	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΣΑΜΑΡΙΤΙΣ samaritis n_ Nom Sg f SAMARITan	ΠΩΣ pOs Adv Int how	ΣΥ su pp 2 Nom Sg YOU how ?
---	-----------------------------------	---	--------------------------------------	---	--------------------------------------	---	-------------------------------------	--

9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

ΙΟΥΔΑΙΟΣ ioudaios a_ Nom Sg m JUDA-an Jew	ΩΝ eimi vp Pres vxx Nom Sg m BEING	ΠΑΡ para Prep BESIDE	ΕΜΟΥ egO pp 1 Gen Sg ME	ΠΙΝΟ pinO vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING	ΑΙΤΕΙΣ aiteO vi Pres Act 2 Sg ARE-REQUESTING	ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunE n_ Gen Sg f woman woman
--	--	--------------------------------------	---	--	--	--

ΣΑΜΑΡΙΤΙΔΟΣ samaritis n_ Gen Sg f OF-SAMARITan Samaritan	ΟΥΣΗΣ eimi vp Pres vxx Gen Sg f BEING	[[^{WH} ΟΥ ^{NA} ΟΥ]] ou Part Neg NOT	ΓΑΡ gar Conj for	ΣΥΓΧΡΩΝΤΑΙ sugchraomai vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-TOGETHER-USING are-being-beholden-to	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaios a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews
---	---	--	----------------------------------	---	--

[^{WH} ΣΑΜΑΡΙΤΑΙΣ] [^{NA} ΣΑΜΑΡΙΤΑΙΣ] samaritEs n_ Dat Pl m to-SAMARITans Samaritans
--

4:10 ΑΠΕΚΡΙΘΗ apokrinomai vi Aor midD 3 Sg answerED	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΗ autos pp Dat Sg f to-her	ΕΙ ei Conj IF	ΗΔΕΙΣ eidO vi Plup Act 2 Sg YOU-HAD-PERCEIVED you-were-aware-of	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE
---	---	----------------------------------	--	---	-------------------------------	--	--

10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

ΔΩΡΕΑΝ dOrea n_ Acc Sg f gratuity	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theos n_ Gen Sg m God	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΙΣ tis pi Nom Sg m ANY who	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΛΕΓΩΝ legO vp Pres Act Nom Sg m One-sayING one-saying
---	---	--	----------------------------------	--	---	--------------------------------------	--

ΣΟΥ su pp 2 Dat Sg to-YOU	ΔΙΔΟΜΙ didOmi vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving !	ΜΟΙ egO pp 1 Dat Sg to-ME me	ΠΙΝΟ pinO vn 2Aor Act TO-BE-DRINKING	ΣΥ su pp 2 Nom Sg YOU	ΑΝ an Part EVER	ΗΤΗΘΑΣ aiteO vi Aor Act 2 Sg REQUEST	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	ΚΑΙ kai Conj AND
---	---	---	--	---------------------------------------	---------------------------------	--	---	----------------------------------

ΕΔΩΚΕΝ didOmi vi Aor Act 3 Sg He-GIVES	ΑΝ an Part EVER	ΣΟΥ su pp 2 Dat Sg to-YOU you	ΥΔΩΡ hudOr n_ Acc Sg n water	ΖΩΝ zaO vp Pres Act Acc Sg n LIVING
--	---------------------------------	--	--	---

4:11 ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-Him	[[^{NA} Η ^{NA} ΓΥΝΗ]] ho t_ Nom Sg f THE WOMAN	ΚΥΡΙΕ kurios n_ Voc Sg m Master ! Lord !	ΟΥΤΕ oute Conj NOT-BESIDES not- ^{bs} even	ΑΝΤΛΗΜΑ antlEma n_ Acc Sg n BAILer bucket
--	---	---	---	---	--

11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

ΕΧΕΙΣ echO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΟ ho t_ Nom Sg n THE	ΦΡΕΑΡ phrear n_ Nom Sg n WELL	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	ΒΑΘΥ bathus a_ Nom Sg n DEEP	ΠΟΘΕΝ pothen Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ?	ΟΥΝ oun Conj THEN
--	----------------------------------	---------------------------------------	---	--	--	--	-----------------------------------

ΕΧΕΙΣ echO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-HAVING	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΥΔΩΡ hudOr n_ Acc Sg n water	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΖΩΝ zaO vp Pres Act Acc Sg n LIVING
--	---------------------------------------	--	---------------------------------------	---

4:12	ΜΗ mE Part Neg NO	ΣΥ su pp 2 Nom Sg YOU	ΜΕΙΖΩΝ mega a_ Nom Sg m Cmp GREATER	ΕΙ eimi vi Pres vxx 2 Sg ARE	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΠΑΤΡΟΣ patEr n_ Gen Sg m FATHER	ΗΜΩΝ hemeis pp 1 Gen Pl OF-US	ΙΑΚΩΒ iakOb ni proper JACOB		
	ΟC hos pr Nom Sg m WHO	ΕΔΩΚΕΝ didOmi vi Aor Act 3 Sg GIVES	ΗΜΙΝ hemeis pp 1 Dat Pl to-US us	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΦΡΕΑΡ phrear n_ Acc Sg n WELL	ΚΑΙ kai Conj AND	ΑΥΤΟC autos pp Nom Sg m he himself	ΕΞ ek Prep OUT	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg n OF-it	ΕΠΙΕΝ pinO vi 2Aor Act 3 Sg DRANK he-drank
	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΥΙΟΙ huios n_ Nom Pl m SONS	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΑ ho t_ Nom Pl n THE the ^(P)	ΘΡΕΜΜΑΤΑ thremma n_ Nom Pl n NURTURED what-is-nourished ^(P)	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him		
4:13	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apokrinomai vi Aor midD 3 Sg answerED	ΙΗΣΟΥC IESous n_ Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΗ autos pp Dat Sg f to-her	ΠΑC pas a_ Nom Sg m EVERY	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΠΙΝΩΝ pinO vp Pres Act Nom Sg m one-DRINKING one-drinking		
	ΕΚ ek Prep OUT	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg n OF-THE	ΥΔΑΤΟC hudOr n_ Gen Sg n water	ΤΟΥΤΟΥ houtos pd Gen Sg n this	ΔΙΨΗΣΕΙ dipsaO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-THIRSTING	ΠΑΛΙΝ palin Adv AGAIN				
4:14	ΟC hos pr Nom Sg m WHO	Δ de Conj YET	ΑΝ an Part EVER	ΠΙΗ pinO vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-DRINKING	ΕΚ ek Prep OUT	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg n OF-THE	ΥΔΑΤΟC hudOr n_ Gen Sg n water	ΟΥ hos pr Gen Sg n OF-WHICH I which	ΕΓΩ egO pp 1 Nom Sg I	
	ΔΩCΩ didOmi vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-GIVING	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-him him	ΟΥ ou Part Neg NOT	ΜΗ mE Part Neg NO	ΔΙΨΗΣΕΙ dipsaO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-THIRSTING	ΕΙC eis Prep INTO	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΑΙΩΝΑ aiOn n_ Acc Sg m eon	ΑΛΛΑ alla Conj but	
	ΤΟ ho t_ Nom Sg n THE	ΥΔΩΡ hudOr n_ Nom Sg n water	Ο hos pr Acc Sg n WHICH	ΔΩCΩ didOmi vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-GIVING	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-him him	ΓΕΝΗCΕΤΑΙ ginomai vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-BECOMING	ΕΝ en Prep IN	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m him		
	ΠΗΓΗ pEgE n_ Nom Sg f SPRING	ΥΔΑΤΟC hudOr n_ Gen Sg n OF-water	ΑΛΛΟΜΕΝΟΥ hallomai vp Pres midD/pasD Gen Sg n LEAPING welling-up	ΕΙC eis Prep INTO	ΖΩΗΝ zOE n_ Acc Sg f LIFE	ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnios a_ Acc Sg f eonian				
4:15	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΠΡΟC pros Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΓΥΝΗ gunE n_ Nom Sg f WOMAN	ΚΥΡΙΕ kurios n_ Voc Sg m Master ! Lord !	ΔΟC didOmi vm 2Aor Act 2 Sg YOU-BE-GIVING be-you-giving !	ΜΟΙ egO pp 1 Dat Sg to-ME me		
	ΤΟΥΤΟ houtos pd Acc Sg n this	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΥΔΩΡ hudOr n_ Acc Sg n water	ΙΝΑ hina Conj THAT	ΜΗ mE Part Neg NO	ΔΙΨΩ dipsaO vs Pres Act 1 Sg I-MAY-BE-THIRSTING	ΜΗΔΕ mEde Conj NO-YET nor-yet	ΔΙΕΡΧΩΜΑΙ dierchomai vs Pres midD/pasD 1 Sg I-AM-THRU-COMING I-am-coming-through		
	ΕΝΘΑΔΕ enthade Adv IN-PLACE-YET in-this-place	ΑΝΤΛΕΙΝ antleO vn Pres Act TO-BE-BAILING to-be-drawing								
4:16	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	ΑΥΤΗ autos pp Dat Sg f to-her	ΥΠΑΓΕ hupagO vm Pres Act 2 Sg BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	ΦΩΝΗCΟΝ phOneO vm Aor Act 2 Sg SOUND-YOU summon-you !	COY WH WH WH TON ho t_ Acc Sg m THE	ΑΝΔΡΑ NA TON ho t_ Acc Sg m THE				
	ΑΝΔΡΑ anEr n_ Acc Sg m MAN husband	COY su pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΛΘΕ erchomai vm 2Aor Act 2 Sg YOU-BE-COMING be-you-coming !	ΕΝΘΑΔΕ enthade Adv IN-PLACE-YET in-this-place					

12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

15 The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16 Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

4:17 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ Η ΓΥΝΗ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ** [[^{WH} **ΑΥΤΩ**] | ^{NA} **ΑΥΤΩ** | **ΟΥΚ**
 apokrinomai ho gunE kai legO [[^{WH} **ΑΥΤΩ**] | ^{NA} **ΑΥΤΩ** | **ΟΥΚ**
 vi Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg autos pp Dat Sg m Part Neg
 answerED THE WOMAN AND said to-Him NOT

17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

ΕΧΩ ΑΝΔΡΑ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΗ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΛΩΣ ΕΙΠΑΣ ΟΤΙ
 echO anEr legO autos ho iEsous kalOs legO hoti
 vi Pres Act 1 Sg n_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 2 Sg Conj
 I-AM-HAVING MAN IS-sayING to-her THE JESUS IDEALy YOU-say that
 husband

ΑΝΔΡΑ ΟΥΚ ΕΧΩ
 anEr ou echO
 n_ Acc Sg m Part Neg vi Pres Act 1 Sg
 MAN NOT I-AM-HAVING
 husband

4:18 **ΠΕΝΤΕ ΓΑΡ ΑΝΔΡΑΣ ΕΧΕΧΕ ΚΑΙ ΝΥΝ ΟΝ ΕΧΕΙ ΟΥΚ**
 pente gar anEr echO kai nun hos echO ou
 ni numeral Conj n_ Acc Pl m vi 2Aor Act 2 Sg Conj Adv pr Acc Sg m vi Pres Act 2 Sg Part Neg
 FIVE for MEN YOU-have-HAD AND NOW WHOM YOU-ARE-HAVING NOT
 husbands

18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

ΕΣΤΙΝ ΟΥ ΤΟΥΤΟ ΑΛΗΘΕΣ ΕΙΡΗΚΑΣ
 eimi su anEr houtos alEthEs ereO
 vi Pres vxx 3 Sg pp 2 Gen Sg n_ Nom Sg m pd Acc Sg n a_ Acc Sg n vi Perf Act 2 Sg Att
 IS OF-YOU MAN this TRUE YOU-HAVE-declarED
 he-is husband truly

4:19 **ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ Η ΓΥΝΗ ΚΥΡΙΕ ΘΕΩΡΩ ΟΤΙ ΠΡΟΦΗΤΗΣ**
 legO autos ho gunE kurios theOreO hoti prophEtEs
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f n_ Voc Sg m vi Pres Act 1 Sg Conj n_ Nom Sg m
 IS-sayING to-Him THE WOMAN Master ! I-AM-beholdING that BEFORE-AVERER prophet

19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

ΕΙ ΟΥ
 eimi su
 vi Pres vxx 2 Sg pp 2 Nom Sg
 ARE YOU

4:20 **ΟΙ ΠΑΤΕΡΕΣ ΗΜΩΝ ΕΝ ΤΩ ΟΡΕΙ ΤΟΥΤΩ ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΝ ΚΑΙ**
 ho patEr hemeis en ho oros houtos proskuneO kai
 t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp 1 Gen Pl Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pd Dat Sg n vi Aor Act 3 Pl Conj
 THE FATHERS OF-US IN THE mountain this worship AND

20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

ΥΜΕΙΣ ΛΕΓΕΤΕ ΟΤΙ ΕΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΤΟΠΟΣ ΟΠΟΥ
 humeis legO hoti en ierosoluma eimi ho topos hopou
 pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl Conj Prep n_ Dat Pl n vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv
 YOU^(p) ARE-sayING that IN JERUSALEM IS THE PLACE THE-?-where
 ye where^p

ΠΡΟΣΚΥΝΕΙΝ ΔΕΙ
 proskuneO deO
 vn Pres Act vi Pres im-Act 3 Sg
 TO-BE-worshipING it-IS-BINDING

4:21 **ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΗ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΣΤΕΥΕ ΜΟΙ ΓΥΝΑΙ ΟΤΙ**
 legO autos ho iEsous pisteuO egO gunE hoti
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg n_ Voc Sg f Conj
 IS-sayING to-her THE JESUS BE-BELIEVING to-ME WOMAN ! that
 be-you-believing ! me

21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

ΕΡΧΕΤΑΙ ΩΡΑ ΟΤΕ ΟΥΤΕ ΕΝ ΤΩ ΟΡΕΙ ΤΟΥΤΩ ΟΥΤΕ
 erchomai hOra hote oute en ho oros houtos oute
 vi Pres midD/pasD 3 Sg n_ Nom Sg f Adv Conj Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pd Dat Sg n Conj
 IS-COMING HOUR when NOT-BESIDES IN THE mountain this NOT-BESIDES
 neither nor

ΕΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΤΕ ΤΩ ΠΑΤΡΙ
 en ierosoluma proskuneO ho patEr
 Prep n_ Dat Pl n vi Fut Act 2 Pl t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
 IN JERUSALEM YE-SHALL-BE-worshipING to-THE FATHER
 the

4:22 **ΥΜΕΙΣ ΠΡΟΣΚΥΝΕΙΤΕ Ο ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΗΜΕΙΣ ΠΡΟΣΚΥΝΟΥΜΕΝ**
 humeis proskuneO hos ou eidO hEmeis proskuneO
 pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl pr Acc Sg n Part Neg vi Perf Act 2 Pl pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl
 YOU^(p) ARE-worshipING WHICH NOT YE-HAVE-PERCEIVED WE ARE-worshipING
 ye ye-are-aware-of

22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

Ο hos pr Acc Sg n WHICH	ΟΙΔΑΜΕΝ eidO vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	ΟΤΙ Η hoti ho Conj t_ Nom Sg f that THE	ΣΩΤΗΡΙΑ sOtEria n_ Nom Sg f sAVing salvation	ΕΚ ΤΩΝ ek ho Prep t_ Gen Pl m OUT OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg IS
--	--	--	--	---	---	---

4:23 ΑΛΛΑ alla Conj but	ΕΡΧΕΤΑΙ erchomai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	ΩΡΑ hOra n_ Nom Sg f HOUR	ΚΑΙ ΝΥΝ kai nun Conj Adv AND NOW	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	ΟΤΕ ΟΙ hote ho Adv t_ Nom Pl m when THE	ΑΛΗΘΙΝΟΙ alEthinos a_ Nom Pl m TRUE
--	--	--	---	---	--	--

23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

ΠΡΟΚΥΝΗΤΑΙ proskunEtEs n_ Nom Pl m worshippers	ΠΡΟΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ proskuneO vi Fut Act 3 Pl SHALL-BE-worshipING	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE the	ΠΑΤΡΙ patEr n_ Dat Sg m FATHER	ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ en pneuma Prep n_ Dat Sg n spirit	ΚΑΙ ΑΛΗΘΕΙΑ kai alEtheia Conj n_ Dat Sg f AND TRUTH to-truth	ΚΑΙ kai Conj also
--	--	--	---	---	--	--

ΓΑΡ Ο gar ho Conj t_ Nom Sg m for THE	ΠΑΤΗΡ patEr n_ Nom Sg m FATHER	ΤΟΙΟΥΤΟΥΣ toioutos pd Acc Pl m such	ΖΗΤΕΙ zEteO vi Pres Act 3 Sg IS-SEEKING	ΤΟΥΣ ho t_ Acc Pl m THE	ΠΡΟΚΥΝΟΥΝΤΑΣ proskuneO vp Pres Act Acc Pl m ones-worshipING ones-worshipping	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him
--	---	--	--	--	--	--

4:24 ΠΝΕΥΜΑ pneuma n_ Nom Sg n spirit	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos n_ Nom Sg m God	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΟΥΣ ho t_ Acc Pl m THE	ΠΡΟΚΥΝΟΥΝΤΑΣ proskuneO vp Pres Act Acc Pl m ones-worshipING ones-worshipping	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	ΕΝ en Prep IN
--	---	---	---	--	--	--	--------------------------------------

24 God [is] a Spirit: and they that worship him must worship [him] in spirit and in truth.

ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneuma n_ Dat Sg n spirit	ΚΑΙ kai Conj AND	ΑΛΗΘΕΙΑ alEtheia n_ Dat Sg f TRUTH to-truth	ΔΕΙ deO vi Pres im-Act 3 Sg IS-BINDING must	ΠΡΟΚΥΝΕΙΝ proskuneO vn Pres Act TO-BE-worshipING
---	---	---	---	---

4:25 ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-Him	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΓΥΝΗ gunE n_ Nom Sg f WOMAN	ΟΙΔΑ eidO vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-PERCEIVED I-am-aware	ΟΤΙ ΜΕΣΣΙΑΣ hoti messias Conj n_ Nom Sg m that MESSIAH
---	--	---	--	--	---

25 The woman saith unto him, I know that Messias cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

ΕΡΧΕΤΑΙ erchomai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ legO vp Pres Pas Nom Sg m belING-said one-being-said	ΧΡΙΣΤΟΣ christos n_ Nom Sg m ANOINTED Christ	ΟΤΑΝ hotan Conj when-EVER whenever	ΕΛΘΗ erchomai vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos pd Nom Sg m that-One
--	---	--	--	--	---	---

ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ anaggello vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-UP-MESSAGING he-shall-be-informing	ΗΜΙΝ hemeis pp 1 Dat Pl to-US us	ΑΠΑΝΤΑ hapas a_ Acc Pl n ALL(emph.) all(emph.)-things
--	--	---

4:26 ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΗ autos pp Dat Sg f to-her	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΕΓΩ egO pp 1 Nom Sg I	ΕΙΜΙ eimi vi Pres vxx 1 Sg AM	Ο ho t_ Nom Sg m THE
---	--	---	--	--	--	---

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am [he].

ΛΑΛΩΝ laleO vp Pres Act Nom Sg m One-TALKING one-speaking	ΣΟΥ su pp 2 Dat Sg to-YOU
---	--

4:27 ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΠΙ epi Prep ON	ΤΟΥΤΩ houtos pd Dat Sg m this	ΗΛΘΑΝ erchomai vi 2Aor Act 3 Pl COME	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtEs n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ thaumazO vi impf Act 3 Pl THEY-MARVELED	ΟΤΙ hoti Conj that
--	--	--	---	--	---	---	---	--	---

27 . And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

ΜΕΤΑ meta Prep WITH	ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunE n_ Gen Sg f WOMAN	ΕΛΑΛΕΙ laleO vi impf Act 3 Sg He-TALKED he-spoke	ΟΥΔΕΙΣ oudeis a_ Nom Sg f NOT-YET-ONE no-one	ΜΕΝΤΟΙ mentoi Conj howbeit	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΤΙ tis pi Acc Sg n ANY what ?	ΖΗΤΕΙΣ zEteO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-SEEKING	Η E Part OR
--	--	--	--	---	---	---	--	------------------------------------

ΤΙ tis pi Acc Sg n ANY why ?	ΛΑΛΕΙΣ laleO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-TALKING you-are-speaking	ΜΕΤ meta Prep WITH	ΑΥΤΗΣ autos pp Gen Sg f her
--	--	---	--

4:28 **ΑΦΗΚΕΝ** **ΟΥΝ** **ΤΗΝ** **ΥΔΡΙΑΝ** **ΑΥΤΗΣ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ**
 aphEmi oun ho hudria autos ho gunE kai aperchomai eis
 vi Aor Act 3 Sg Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Sg f t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep
FROM-LETS **THEN** **THE** **water-pot** **OF-her** **THE** **WOMAN** **AND** **she-FROM-CAME** **INTO**
 leaves came-away

28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

ΤΗΝ **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΟΙΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ**
 ho polis kai legO ho anthrOpos
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj vi Pres Act 3 Sg t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
THE **city** **AND** **IS-sayING** **to-THE** **humans**

4:29 **ΔΕΥΤΕ** **ΙΔΕΤΕ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΟΙ** **ΠΑΝΤΑ** **Α**
 deute eidO anthrOpos hos legO moi pas
 vm txx vxx 2 Pl vm 2Aor Act 2 Pl n_ Acc Sg m pr Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg a_ Acc Pl n
HITHER **BE-PERCEIVING** **human** **WHO** **said** **to-ME** **ALL**
 hither-ye ! be-ye-perceiving ! told me

29 Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?

ΟΣΑ **ΕΠΟΙΗΣΑ** **ΜΗΤΙ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ**
 hosos poieO mEti houtos eimi ho christos
 pk Acc Pl n vi Aor Act 1 Sg Part Int pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
as-much-as **I-DO** **NO-ANY** **this** **IS** **THE** **ANOINTED**
 whatever not ? Christ

4:30 **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΚΑΙ** **ΗΡΧΟΝΤΟ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ**
 exerchomai ek ho polis kai erchomai pros autos
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f kai vi impf midD/pasD 3 Pl Prep pp Acc Sg m
THEY-OUT-CAME **OUT** **OF-THE** **city** **AND** **THEY-CAME** **TOWARD** **Him**
 they-came-out came

30 Then they went out of the city, and came unto him.

4:31 **ΕΝ** **ΤΩ** **ΜΕΤΑΞΥ** **ΗΡΩΤΩΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΡΑΒΒΙ**
 en ho metaxu erOtaO autos ho mathEtEs legO rhabbi
 Prep t_ Dat Sg m Adv vi impf Act 3 Pl pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Hebrew
IN **THE** **between** **askED** **Him** **THE** **LEARNERS** **sayING** **RABBI**
 meantime

31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

ΦΑΓΕ
 esthiO
 vm 2Aor Act 2 Sg
BE-EATING
 be-you-eating !

4:32 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΓΩ** **ΒΡΩCΙΝ** **ΕΧΩ** **ΦΑΓΕΙΝ**
 ho de legO autos egO brOsis echO esthiO
 t_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pp 1 Nom Sg n_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg vn 2Aor Act
THE **YET** **said** **to-them** **I** **FEEDing** **AM-HAVING** **TO-BE-EATING**
 he-said food

32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

ΗΝ **ΥΜΕΙC** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ**
 hos humeis ou eidO
 pr Acc Sg f pp 2 Nom Pl Part Neg vi Perf Act 2 Pl
WHICH **YOU(P)** **NOT** **HAVE-PERCEIVED**
 ye are-aware

4:33 **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥC** **ΜΗ** **ΤΙC** **ΗΝΕΓΚΕΝ**
 legO oun ho mathEtEs pros allelOuC mE tis pherO
 vi impf Act 3 Pl Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m prep pc Acc Pl m Part Neg px Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg
said **THEN** **THE** **LEARNERS** **TOWARD** **one-another** **NO** **ANY** **CARRIES**
 disciples anyone brings

33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him [ought] to eat?

ΑΥΤΩ **ΦΑΓΕΙΝ**
 autos esthiO
 pp Dat Sg m vn 2Aor Act
to-Him **TO-BE-EATING**
 him

4:34 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΜΟΝ** **ΒΡΩΜΑ** **ΕCΤΙΝ** **ΙΝΑ**
 legO autos ho iEsous emos brOma eimi hina
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m ps 1 Nom Sg n_ Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Conj
IS-sayING **to-them** **THE** **JESUS** **MY** **FOOD** **IS** **THAT**

34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

ΠΟΙΗΣΩ **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΤΟΥ** **ΠΕΜΨΑΝΤΟC** **ΜΕ** **ΚΑΙ**
 poieO ho thelEma ho pempO egO kai
 vs Aor Act 1 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n ho vi Aor Act Gen Sg m pp 1 Acc Sg Conj
I-SHOULD-BE-DOING **THE** **WILL** **OF-THE** **One-SENDing** **ME** **AND**
 one-sending

ΤΕΛΕΙΩCΩ **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ** **ΕΡΓΟΝ**
 teleioO autos ho ergon
 vs Aor Act 1 Sg pp Gen Sg m t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n
I-SHOULD-BE-maturING **OF-Him** **THE** **work**
 I-should-be-perfecting

4:35 ΟΥΧ ΥΜΕΙΣ ΛΕΓΕΤΕ ΟΤΙ ΕΤΙ ΤΕΤΡΑΜΗΝΟΣ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ Ο
 ou humeis legO hoti eti tetramEnos eimi kai ho
 Part Neg pp 2 Nom Pl vi Pres Act 2 Pl Conj Adv a_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj t_ Nom Sg m
 NOT YOU^(p) ARE-saying THAT STILL FOUR-MONTH it-IS AND THE
 ye

35 Say not ye, There are yet four months, and [then] cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

ΘΕΡΙΣΜΟΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΙΔΟΥ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ ΕΠΑΡΑΤΕ ΤΟΥΣ
 therismos erchomai idou legO humeis epairO ho
 n_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Pl m
 harvest IS-COMING BE-PERCEIVING I-AM-saying to-YOU^(p) ON-LIFT-YE THE
 lo ! to-ye lift-up-ye !

ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΘΕΑΣΑΘΕ ΤΑΣ ΧΩΡΑΣ ΟΤΙ ΛΕΥΚΑΙ ΕΙΣΙΝ
 ophthalmos humeis kai theaomai ho chOra hoti leukos eimi
 n_ Acc Pl m pp 2 Gen Pl vi Aor midD 2 Pl t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f Conj a_ Nom Pl f vi Pres vxx 3 Pl
 VIEWers OF-YOU^(p) AND gaze-YE THE SPACES that WHITE THEY-ARE
 eyes of-ye gaze-ye-on ! countrysides

ΠΡΟΣ ΘΕΡΙΣΜΟΝ ΗΔΗ
 pros therismos EdE
 Prep n_ Acc Sg m Adv
 TOWARD harvest ALREADY

4:36 Ο ΘΕΡΙΖΩΝ ΜΙΣΘΟΝ ΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΕΙ ΚΑΡΠΟΝ
 ho therizO misthos lambanO kai sunagO karpos
 t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg m
 THE one-reapING HIRE IS-GETTING-UP AND IS-TOGETHER-LEADING FRUIT
 one-reaping wages is-getting is-gathering

36 And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

ΕΙΣ ΖΩΗΝ ΔΙΩΝΙΟΝ ΙΝΑ Ο ΣΠΕΙΡΩΝ ΟΜΟΥ ΧΑΙΡΗ ΚΑΙ
 eis zOE aiOnios hina ho speirO homou chairO kai
 Prep n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Conj t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Adv vs Pres Act 3 Sg Conj
 INTO LIFE eonian THAT THE one-SOWING LIKEwise MAY-BE-JOYING AND
 one-sowing may-be-rejoicing

Ο ΘΕΡΙΖΩΝ
 ho therizO
 t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m
 THE one-reapING
 one-reaping

4:37 ΕΝ ΓΑΡ ΤΟΥΤΩ Ο ΛΟΓΟΣ ΕΣΤΙΝ ΑΛΗΘΙΝΟΣ ΟΤΙ ΑΛΛΟΣ
 en gar houtos ho logos eimi alEthinos hoti allos
 Prep Conj pd Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a_ Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m
 IN for this THE saying IS TRUE that other
 another

37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

ΕΣΤΙΝ Ο ΣΠΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΟΣ Ο ΘΕΡΙΖΩΝ
 eimi ho speirO kai allos ho therizO
 vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m
 IS THE one-SOWING AND other THE one-reapING
 one-sowing another one-reaping

4:38 ΕΓΩ ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ ΥΜΑΣ ΘΕΡΙΖΕΙΝ Ο ΟΥΧ ΥΜΕΙΣ ΚΕΚΟΠΙΑΚΑΤΕ
 egO apostellO humeis therizO hos ou humeis kopiaO
 pp 1 Nom Sg vi Aor Act 1 Sg pp 2 Acc Pl vn Pres Act pr Acc Sg n Part Neg pp 2 Nom Pl vi Perf Act 2 Pl
 I commission YOU^(p) TO-BE-reapING WHICH NOT YOU^(p) HAVE-toilED
 ye ye

38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

ΑΛΛΟΙ ΚΕΚΟΠΙΑΚΑΣΙΝ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΠΟΝ ΑΥΤΩΝ
 allos kopiaO kai humeis eis ho kopos autos
 a_ Nom Pl m vi Perf Act 3 Pl Conj pp 2 Nom Pl Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp Gen Pl m
 others HAVE-toilED AND YOU^(p) INTO THE toil OF-them
 ye

ΕΙΣΕΛΗΥΘΑΤΕ
 eiserchomai
 vi 2Perf Act 2 Pl
 HAVE-INTO-COME
 have-entered

4:39 ΕΚ ΔΕ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΕΚΕΙΝΗΣ ΠΟΛΛΟΙ ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ ΕΙΣ ΑΥΤΟΝ ΤΩΝ
 ek de ho polis ekeinos polus pisteuO eis autos ho
 Prep Conj t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pd Gen Sg f a_ Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m t_ Gen Pl m
 OUT YET OF-THE city that MANY BELIEVE INTO Him OF-THE

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

ΣΑΜΑΡΙΤΩΝ ΔΙΑ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΜΑΡΤΥΡΟΥΧΗΣ ΟΤΙ
 samaritEs dia ho logos ho gunE martureO hoti
 n_ Gen Pl m Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vp Pres Act Gen Sg f Conj
 SAMARitans THRU THE saying OF-THE WOMAN witnessing that
 because-of word testifying

ΕΙΠΕΝ **ΜΟΙ** **ΠΑΝΤΑ** **Δ** **ΕΠΟΙΗΣΑ**
 legO egO pas hos poieO
 vi 2Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Sg a_ Acc Pl n pr Acc Pl n vi Aor Act 1 Sg
He-said **to-ME** **ALL** **WHICH** **I-DO**
 he-told me

4:40 **ΩΣ** **ΟΥΝ** **ΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΣΑΜΑΡΙΤΑΙ** **ΗΡΩΤΩΝ** **ΑΥΤΟΝ**
 hOs oun erchomai pros autos ho samaritEs erOtaO autos
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vi impf Act 3 Pl pp Acc Sg m
AS **THEN** **CAME** **TOWARD** **Him** **THE** **SAMARITans** **THEY-askED** **Him**

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

ΜΕΙΝΑΙ **ΠΑΡ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΜΕΙΝΕΝ** **ΕΚΕΙ** **ΔΥΟ** **ΗΜΕΡΑΣ**
 menO para autos kai menO ekei duo hEmera
 vn Aor Act Prep pp Dat Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Adv ni numeral n_ Acc Pl f
TO-REMAIN **BESIDE** **them** **AND** **He-REMAINS** **there** **TWO** **DAYS**

4:41 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΩ** **ΠΛΕΙΟΥΣ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ** **ΔΙΑ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**
 kai polus polus pisteuO dia ho logos autos
 Conj a_ Dat Sg m a_ Nom Pl m Cmp vi Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp Gen Sg m
AND **to-MANY** **MORE** **BELIEVE** **THRU** **THE** **saying** **OF-Him**
 many because-of word

41 And many more believed because of his own word;

4:42 **ΤΗ** **ΤΕ** **ΓΥΝΑΙΚΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **[[ΟΤΙ]]** **ΟΤΙ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΔΙΑ** **ΤΗΝ**
 ho te gunE legO [[OTI]] OTI ouketi dia ho
 t_ Dat Sg f Part n_ Dat Sg f vi impf Act 3 Pl Conj Adv Adv Prep t_ Acc Sg f
to-THE **BESIDES** **WOMAN** **THEY-said** **that** **NOT-STILL** **THRU** **THE**
 no-longer because-of

42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard [him] ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

ΧΗΝ **ΛΑΛΙΑΝ** **ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ** **ΑΥΤΟΙ** **ΓΑΡ** **ΑΚΗΚΟΑΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ**
 sos lalia pisteuO autos gar akouO kai eidO hoti
 ps 2 Acc Sg n_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Pl pp Nom Pl m Conj vi 2Perf Act 1 Pl Att Conj vi Perf Act 1 Pl Conj
YOU **TALK** **WE-ARE-BELIEVING** **SAME** **for** **WE-HAVE-HEARD** **AND** **WE-HAVE-PERCEIVED** **that**
 you speaking ourselves we-have-heard-him we-are-aware

ΟΥΤΟΣ **ΕΣΤΙΝ** **ΑΛΗΘΩΣ** **Ο** **ΣΩΤΗΡ** **ΤΟΥ** **ΚΟΣΜΟΥ**
 houtos eimi alEthOs ho sOteR ho kosmos
 pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
this **IS** **TRUly** **THE** **SAVIOUR** **OF-THE** **SYSTEM**
 world

4:43 **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑΣ** **ΔΥΟ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ**
 meta de ho duo hEmera exerchomai ekeithen eis ho galilaia
 Prep Conj t_ Acc Pl f ni numeral n_ Acc Pl f vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
after **YET** **THE** **TWO** **DAYS** **He-OUT-CAME** **thence** **INTO** **THE** **GALILEE**
 he-came-out

43 . Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

4:44 **ΑΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΕΝ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΙΔΙΑ**
 autos gar iEsous martureO hoti prophEtEs en ho idios
 pp Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj n_ Nom Sg m Prep t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f
He **for** **JESUS** **witnessES** **that** **BEFORE-AVERer** **IN** **THE** **OWN**
 himself testifies prophet

44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

ΠΑΤΡΙΔΙ **ΤΙΜΗΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΙ**
 patris timE ou echO
 n_ Dat Sg f n_ Acc Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Sg
FATHER[place] **VALUE** **NOT** **IS-HAVING**
 own-country honor

4:45 **ΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΕΔΕΞΑΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ**
 hote oun erchomai eis ho galilaia dechomai autos ho
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi Aor midD 3 Pl pp Acc Sg m t_ Nom Pl m
when **THEN** **He-CAME** **INTO** **THE** **GALILEE** **RECEIVE** **Him** **THE**

45 Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

ΓΑΛΙΛΑΙΟΙ **ΠΑΝΤΑ** **ΕΩΡΑΚΟΤΕΣ** **ΟΣΑ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΕΝ** **ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ** **ΕΝ**
 galilaios pas horaO hosos poieO en ierosoluma en
 n_ Nom Pl m a_ Acc Pl n vp Perf Act Nom Pl m Att pk Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg Prep n_ Dat Pl n Prep
GALILEANS **ALL** **HAVING-SEEN** **as-much-as** **He-DOES** **IN** **JERUSALEM** **IN**
 whatever

ΤΗ **ΕΟΡΤΗ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΓΑΡ** **ΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΕΟΡΤΗΝ**
 ho heortE kai autos gar erchomai eis ho heortE
 t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Conj pp Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
THE **FESTIVAL** **AND** **they** **for** **CAME** **INTO** **THE** **FESTIVAL**
 also

4:46 **ΗΛΘΕΝ** **ΟΥΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΚΑΝΑ** **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ** **ΟΠΟΥ**
 erchomai oun palin eis ho kana ho galilaia hopou
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Adv Prep t_ Acc Sg f ni proper t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Adv
He-CAME **THEN** **AGAIN** **INTO** **THE** **CANA** **OF-THE** **GALILEE** **THE-?-where**
 where⁹

46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at

Capernaum.

ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΤΟ **ΥΔΩΡ** **ΟΙΝΟΝ** **ΚΑΙ ΗΝ** **ΤΙΣ** **ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ** **ΟΥ**
 poieO ho hudOr oinos kai eimi tis basilikos hos
 vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n n_ Acc Sg m Conj vi impf vxx 3 Sg px Nom Sg m a_ Nom Sg m pr Gen Sg m
He-makES **THE** **water** **WINE** **AND** **WAS** **ANY** **KINGGic** **OF-WHOM**
 there-was certain courtier

Ο **ΥΙΟΣ** **ΗΘΕΝΕΙ** **ΕΝ** **ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ**
 ho huios astheneO en kapharnaoum
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi impf Act 3 Sg Prep ni proper
THE **SON** **was-UN-FIRM** **IN** **CAPERNAUM**
 was-infirm

4:47 **ΟΥΤΟΣ** **ΑΚΟΥΣΑC** **ΟΤΙ** **ΙΗΣΟΥC** **ΗΚΕΙ** **ΕΚ** **ΤΗC** **ΙΟΥΔΑΙΑC** **ΕΙC**
 houtos akouO hoti iEsous hEKo ek ho ioudaia eis
 pd Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Prep
this-one **HEARING** **that** **JESUS** **IS-ARRIVING** **OUT** **OF-THE** **JUDEA** **INTO**
 this-man

47 When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

ΤΗΝ **ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ** **ΑΠΗΛΘΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΡΩΤΑ** **ΙΝΑ**
 ho gallaia aperchomai pros autos kai erOtaO hina
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m Conj vi impf Act 3 Sg Conj
THE **GALILEE** **FROM-CAME** **TOWARD** **Him** **AND** **askED** **THAT**
 came-away

ΚΑΤΑΒΗ **ΚΑΙ** **ΙΑΧΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΗΜΕΛΛΕΝ**
 katabainO kai iaomai autos ho huios mello
 vs 2Aor Act 3 Sg Conj vs Aor midD 3 Sg pp Gen Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi impf Act 3 Sg Att
He-MAY-BE-DOWN-STEPPING **AND** **SHOULD-BE-HEALING** **OF-him** **THE** **SON** **he-WAS-ABOUT**
 he-may-be-descending

ΓΑΡ **ΑΠΟΘΗΝΗCΚΕΙΝ**
 gar apothnEskO
 Conj vn Pres Act
for **TO-BE-FROM-DYING**
 to-be-dying

4:48 **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΝ Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΧΗΜΕΙΑ** **ΚΑΙ**
 legO oun ho iEsous pros autos ean mE sEmeia kai
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep pp Acc Sg m Cond Part Neg n_ Acc Pl n Conj
said **THEN** **THE** **JESUS** **TOWARD** **him** **IF-EVER** **NO** **SIGNS** **AND**

48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

ΤΕΡΑΤΑ **ΙΔΗΤΕ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΠΙCΤΕΥΧΤΕ**
 teras eidO ou mE pisteuO
 n_ Acc Pl n vs 2Aor Act 2 Pl Part Neg Part Neg vs Aor Act 2 Pl
MIRACLES **YE-MAY-BE-PERCEIVING** **NOT** **NO** **YE-SHOULD-BE-BELIEVING**

4:49 **ΛΕΓΕΙ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΙΚΟC** **ΚΥΡΙΕ** **ΚΑΤΑΒΗΘΙ** **ΠΡΙΝ**
 legO pros autos ho basilikos kurios katabainO prin
 vi Pres Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m n_ Voc Sg m vm 2Aor Act 2 Sg Adv
IS-saying **TOWARD** **Him** **THE** **KINGGic** **Master !** **BE-DOWN-STEPPING** **ERE**
 Lord ! be-you-descending !

49 The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ **ΤΟ** **ΠΑΙΔΙΟΝ** **ΜΟΥ**
 apothnEskO ho paidion egO
 vn 2Aor Act t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp 1 Gen Sg
TO-BE-FROM-DYING **THE** **little-boy** **OF-ME**
 to-be-dying

4:50 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **Ο** **ΥΙΟC**
 legO autos ho iEsous poreuomai ho huios
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vm Pres midD/pasD 2 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
IS-saying **to-him** **THE** **JESUS** **YOU-BE-GOING** **THE** **SON**
 be-you-going !

50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

ΟΥ **ΖΗ** **ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΤΩ** **ΛΟΓΩ** **ΟΝ**
 su zaO pisteuO ho anthrOpos ho logos hos
 pp 2 Gen Sg vi Pres Act 3 Sg vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pr Acc Sg m
OF-YOU **IS-LIVING** **BELIEVES** **THE** **human** **to-THE** **saying** **WHICH**
 the word

ΕΙΠΕΝ **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΚΑΙ** **ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ**
 legO autos ho iEsous kai poreuomai
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj vi impf midD/pasD 3 Sg
said **to-him** **THE** **JESUS** **AND** **he-WENT**

4:51 **ΗΔΗ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΟC** **ΟΙ** **ΔΟΥΛΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΥΠΗΝΤΗCΑΝ**
 EdE de autos katabainOnto oi doulos autos hupantaO
 Adv Conj pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl
ALREADY **YET** **OF-him** **DOWN-STEPPING** **THE** **SLAVES** **OF-him** **UNDER-meet**
 descending meet

51 And as he was now going down, his servants met him, and told [him], saying, Thy son liveth.

ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-him him	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legO vp Pres Act Nom Pl m saying	ΟΤΙ Ο hoti ho Conj t_Nom Sg m that THE	ΠΑΙΣ pais n_Nom Sg m boy	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him	ΖΗ zaO vi Pres Act 3 Sg IS-LIVING
--	---	--	--	--	---

4:52 ΕΠΥΘΕΤΟ punthanomai vi 2Aor midD 3 Sg he-ASCERTAINED	ΟΥΝ ΤΗΝ oun ho Conj t_Acc Sg f THEN THE	ΩΡΑΝ hOra n_Acc Sg f HOUR	ΠΑΡ para Prep BESIDE	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m them	ΕΝ en Prep IN	Η hos pr Dat Sg f WHICH	ΚΟΜΨΟΤΕΡΟΝ kompsoateron Adv NEATER better
---	---	---	--------------------------------------	--	-------------------------------	---	--

52 Then enquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

ΕΧΧΕΝ echO vi 2Aor Act 3 Sg he-has-HAD	ΕΙΠΑΝ legO vi 2Aor Act 3 Pl THEY-say	ΟΥΝ ΑΥΤΩ oun autos Conj pp Dat Sg m THEN to-him	ΟΤΙ ΕΧΘΕΣ hoti echthes Conj Adv that YESTERDAY	ΩΡΑΝ hOra n_Acc Sg f HOUR at-hour	ΕΒΔΟΜΗΝ hebdomos a_Acc Sg f SEVENTH	ΑΦΗΚΕΝ aphiEmi vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves
--	--	---	--	--	---	--

ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m him	Ο ho t_Nom Sg m THE	ΠΥΡΕΤΟΣ poretos n_Nom Sg m fever
---	-------------------------------------	--

4:53 ΕΓΝΩ ginOskO vi 2Aor Act 3 Sg KNEW	ΟΥΝ Ο oun ho Conj t_Nom Sg m THEN THE	ΠΑΤΗΡ patEr n_Nom Sg m FATHER	ΟΤΙ hoti Conj that	ΕΝ en Prep IN	ΕΚΕΙΝΗ ekeinos pd Dat Sg f that	ΤΗ ho t_Dat Sg f THE	ΩΡΑ hOra n_Dat Sg f HOUR	ΕΝ en Prep IN
---	---	---	------------------------------------	-------------------------------	---	--------------------------------------	--	-------------------------------

53 So the father knew that [it was] at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

Η hos pr Dat Sg f WHICH	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-him	Ο ho t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_Nom Sg m JESUS	Ο ho t_Nom Sg m THE	ΥΙΟΥ huios n_Nom Sg m SON	ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg OF-YOU
---	--	---	-------------------------------------	--	-------------------------------------	---	---

ΖΗ zaO vi Pres Act 3 Sg IS-LIVING	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ pisteuO vi Aor Act 3 Sg BELIEVES he-believes	ΑΥΤΟΣ autos pp Nom Sg m he	ΚΑΙ Η kai ho Conj t_Nom Sg f AND THE	ΟΙΚΙΑ oikia n_Nom Sg f HOME house	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him	ΟΛΗ holos a_Nom Sg f WHOLE
---	----------------------------------	--	--	--	--	--	--

4:54 ΤΟΥΤΟ houtos pd Acc Sg n this	ΔΕ de Conj YET	ΠΑΛΙΝ palin Adv AGAIN	ΔΕΥΤΕΡΟΝ deuteros a_Acc Sg n second	ΣΗΜΕΙΟΝ sEmeion n_Acc Sg n SIGN	ΕΠΟΙΗΣΕΝ poieO vi Aor Act 3 Sg DOES	Ο ho t_Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_Nom Sg m JESUS
--	--------------------------------	---------------------------------------	---	---	---	-------------------------------------	--

54 This [is] again the second miracle [that] Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.

ΕΛΘΩΝ erchomai vp 2Aor Act Nom Sg m COMING	ΕΚ ek Prep OUT	ΤΗΣ ho t_Gen Sg f OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaia n_Gen Sg f JUDEA	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΗΝ ho t_Acc Sg f THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaia n_Acc Sg f GALILEE
--	--------------------------------	--	---	-----------------------------------	---------------------------------------	---